AV-PBGZB-TE

À LIRE IMPÉRATIVEMENT AVANT TOUTE INSTALLATION

Le présent kit de distribution comporte le logiciel DECdecision/FRANÇAIS V1.1™, les instructions d'installation et la documentation utilisateur.

Contenu du kit de distribution

Le kit comporte les éléments suivants :

- Une nomenclature
  Vérifiez que le kit comporte tous les éléments mentionnés dans la nomenclature fournie sous film plastique. Si un des éléments fait défaut, contacter DIGITAL.
- Un support de distribution
  Si vous avez commandé le logiciel, vous trouverez dans le présent kit un support de distribution et le manuel *DECdecision Installation and System Management Guide*. Ce manuel comporte toutes les instructions d'installation de DECdecision V1.1 sous VMS Version 5.3-1 ou ultérieure.
- Un jeu de documentation
  Si vous avez commandé un kit complet ou uniquement un jeu de documentation (kit GZ), vous trouverez dans le présent kit de distribution un jeu de documentation DECdecision/FRANÇAIS V1.1 qui comprend les manuels suivants :

  DECdecision Analyse et gestion intégrées
  DECdecision Installation and System Management Guide
  DECdecision Overview
  DECdecision Calc User's Guide
  DECdecision Calc Macro Guide
  DECdecision Access User's Guide
  DECdecision Builder User's Guide
  DECchart User's Guide
  Converters Reference Guide

Description de produit logiciel (DPL)

La Description de produit logiciel de DECdecision donne une description du produit DECdecision/FRANÇAIS V1.1 et de ses fonctionnalités.

Software Performance Report (SPR)

Utiliser ce formulaire pour nous faire part des problèmes de non conformité à la DPL rencontrés avec DECdecision/FRANÇAIS V1.1.

Spécificités de DECdecision/FRANÇAIS V1.1

Nom des savesets

Le nom des savesets n'est pas DECISION011 mais DECISIONFR011. Le nom à utiliser lors de l'installation sera donc *DECISIONFR011.*

Espace disque nécessaire

Pour installer DECdecision/FRANÇAIS V1.1, vous avez besoin du nombre de blocs suivant :

- 57 000 blocs pendant l'installation
- 42 500 blocs après l'installation

Enregistrement des licences

Avant d'installer ou d'utiliser DECdecision/FRANÇAIS V1.1, vous devez enregistrer et charger le PAK (Product Authorization Key) suivant :

- DECdecision-USER-UI-FRAN

Procédure d'installation

- Pour l'installation de DECdecision/FRANÇAIS V 1.1, l'utilisateur doit répondre à une question supplémentaire :

```
You can install the DECdecision kit with a French, a
Belgian-French, a Canadian-French or a Swiss-French
user-interface. By default the French variant will
 be installed.
      1   French variant
```



```
2   Belgian-French variant
3   Canadian-French variant
4   Swiss-French variant
```

- Nous vous demandons d'ajouter la ligne de commande suivante au fichier SYSTARTUP_V5.COM :

  @SYS$STARTUP:DECW$STARTI18N FR_FR (pour la France)
  @SYS$STARTUP:DECW$STARTI18N FR_BE (pour la Belgique)
  @SYS$STARTUP:DECW$STARTI18N FR_CA (pour le Canada)
  @SYS$STARTUP:DECW$STARTI18N FR_CH (pour la Suisse)

  Ce fichier doit être exécuté avant SYS$STARTUP:DECISION$STARTUP.

Nouveaux fichiers

```
- BILAN_BILAN.TABLE
- CONVERSION.TABLE
- BILAN_ARDEMUZ.BLUEPRINT
```

Les deux premiers fichiers se trouvent dans le répertoire DECISION$ECALC_LIBRARY:. Le troisième se trouve dans DECISION$BUILDER_LIBRARY:. Ces fichiers sont utilisés par l'exemple de démonstration figurant dans le manuel *DECdecision Analyse et gestion intégrées.*

IVP

- Pour exécuter l' IVP après l'installation, exécuter l'une des commandes suivantes :

  `@SYS$TEST:DECISION$IVP_FR_CA.COM` (pour le Canada)
  `@SYS$TEST:DECISION$IVP_FR_BE.COM` (pour la Belgique)
  `@SYS$TEST:DECISION$IVP_FR_CH.COM` (pour la Suisse)
  `@SYS$TEST:DECISION$IVP_FR_FR.COM` (pour la France)

- Dans le cas d'une installation en environnement multilingue, l'IVP échouera si vous ne définissez pas votre langue (Français, Français canadien ou Français suisse) comme étant la langue de fonctionnement (Option *Personnalisation [Customize*] du *Gestionnaire de session [Session Manager*]).

DECchart

Lorsque vous installez DECdecision/Français alors que vous avez déjà installé une autre variante de DECdecision (francophone, américaine ou autre), vous devez répondre «Yes» à la question suivante pour afficher DECchart dans la seconde langue installée :

```
Do you want to reinstall DECchart ?[NO]
```

Affichage sous ULTRIX

Pour pouvoir afficher DECdecision V1.1/Français en environnement multilingue sur une station de travail fonctionnant sous Ultrix, vous avez besoin de UWS 2.2.

Mises à jour du manuel «Analyse et gestion intégrées»

- Nous avons été amenés à modifier le nom d'une des fonctions du module Access. Dans la version 1.0 de DECdecision, on parlait de la fonction **Intersection** (option du menu **Données**). Dans la version 1.1, celle-ci s'appelle désormais la fonction **Fusion**. Dans le manuel *DECdecision Analyse et gestion intégrées*, veuillez remplacer le passage intitulé **Intersection** (page 3-32 et 3-33) par les lignes suivantes :

****

Fusion

La fonction Fusion permet à Access de créer une table de synthèse résultant de la fusion de deux tables dont certaines colonnes sont identiques.

1 Ouvrez l'une des deux tables.

*2 Sélectionnez l'option Fusion du menu **Données** : Access affiche la boîte de dialogue **Fusion**, qui contient le répertoire des classeurs et des tables disponibles.Sélectionnez la deuxième table en cliquant deux fois rapidement sur le nom de celle-ci : Access modifie le contenu de la boîte de dialogue **Fusion**, qui présente désormais le détail des colonnes disponibles dans chaque table et un tableau vide intitulé **Colonnes communes**.*

*3 Pour sélectionner la ou les colonnes communes aux deux tables, cliquez sur celle(s)-ci dans les deux listes intitulées chacune **Colonnes de la table**.*

Les paires de colonnes sélectionnées doivent être strictement identiques.

*4 Cliquez sur **OK** : Access utilise les colonnes communes pour l'affichage de la table résultante.*

****

- De même, dans le chapitre 4, à la page 66, remplacer le paragraphe concernant l'option Défaire par les lignes suivantes :

****

*Notez que, selon la fonction à annuler, Calc «actualise» l'intitulé **Défaire** en le remplaçant par **Défaire Nom_fonction**. Exemple : à l'aide de la fonction Couper, vous supprimez une cellule, puis vous changez d'avis et décidez de la réafficher ; lorsque vous sélectionnez la première option du menu Édition (anciennement Défaire), sont intitulé est devenu **Défaire Couper.***

****

- Dans tout le manuel, l'extension par défaut des rapports créés sous ACCESS et sous CALC est .RAPPORT (et non plus .REPORT).

Listing d'installation de DECdecision/Francais for VMS V 1.1

```
          VAX/VMS Software Product Installation Procedure V5.3-1


It is 24-APR-1990 at 15:12.

Enter a question mark (?) at any time for help.

* Are you satisfied with the backup of your system disk [YES]?

The following products will be processed:
  DECISIONFR V1.1

          Beginning installation of DECISIONFR V1.1 at 10:28

%VMSINSTAL-I-RESTORE, Restoring product save set A ...
%VMSINSTAL-I-RELMOVED , The product's release notes have been successfully
moved to SYS$HELP.

   ************************************************************
   *                                                          *
   *                   DECdecision V1.1                       *
   *          Integrated Decision Support Package             *
   *                                                          *
   *                Installation Procedure                    *
   *                                                          *
   ************************************************************


     You can install the DECdecision kit with a French, a
     Belgian-French, a Canadian-french or a Swiss-French
     user-interface. By default the French variant will
     be installed.

     1   French          variant
     2   Belgian-French  variant
     3   Canadian-French variant
     4   Swiss-French    variant
* Enter the number of the variant to be installed [1]:

        Product:      DECDECISION-USER-UI-FRAN
        Producer:     DEC
        Version:      1.1
        Release Date: 30-APR-1990

* Does this product have an authorization key registered and loaded? y
```



```
  Checking user parameters
  Checking system parameters
  Testing dependent product versions
%VMSINSTAL-I-RESTORE, Restoring product save set B ...
%VMSINSTAL-I-RESTORE, Restoring product save set C ...

    This kit requires DECchart V1.1 or later.

    *************************************************************

    DECchart V1.1 will be installed since it does
    not exist on your system.

    *************************************************************



The DECdecision product creates a tree of library directories.
A sub directory is created for each component.
* Where would you like to place the DECISION V1.1 library root
 [SYS$COMMON:[DECISION]]:
%VMSINSTAL-I-SYSDIR, This product creates system disk directory
VMI$ROOT:[DECISION].
%VMSINSTAL-I-SYSDIR, This product creates system disk directory
VMI$ROOT:[DECISION.BUILDER].
%VMSINSTAL-I-SYSDIR, This product creates system disk directory
VMI$ROOT:[DECISION.ECALC].
%VMSINSTAL-I-SYSDIR, This product creates system disk directory
VMI$ROOT:[DECISION.ACCESS].
%VMSINSTAL-I-SYSDIR, This product creates system disk directory
VMI$ROOT:[SYSTEST.DECISION$IVP].

    *************************************************************

    This installation requires the creation of the RDB$REMOTE
    account.  You MUST choose a UIC and password for this
    account.  PLEASE NOTE that your password for the RDB$REMOTE
    account and the network object RDBSERVER MUST be exactly the
    same.  The password you supply for the RDB$REMOTE account
    will be used for the network object as well IF the account is
    created by this installation.

    **************************************************************


    *************************************************************

    The installation procedure will not proceed until you enter a
    valid user identification code (UIC) for the RDB$REMOTE
    account.
```

```
    ***********************************************************

* Enter UIC to be used for RDB$REMOTE account (e.g. [300,2]):
* Enter UIC to be used for RDB$REMOTE account (e.g. [300,2]): [600,1]

    ***********************************************************

    The entire installation will FAIL if you do not enter a valid
    password for the RDB$REMOTE account.  You will be given
    3 chances to verify your password.  This installation
    procedure requires at least 6 characters for the
    RDB$REMOTE password.  Valid characters for a password are:

       A through Z
       a through z
       0 through 9
       $ (dollar sign)
       _ (underscore)

    As with the DCL SET PASSWORD command, your input will not
    appear on the terminal.  And to protect against typing errors
    that are not seen when entering the password, you must enter
    the password twice.

    ***********************************************************


>
* Please enter PASSWORD to be used for RDB$REMOTE account: QSDFGHJKLM
>


>
* Please verify the PASSWORD entered for RDB$REMOTE: QSDFGHJKLM
>




* Do you want to run the IVP after the installation [YES]?

    The DECdecision IVP requires that a display device be defined (using
    the SET DISPLAY command). Please enter the node name of the
    workstation on which to display the IVP.

*      Enter node name (or Return to not run IVP): about

* Do you want to purge files replaced by this installation [YES]?

    To complete the installation on a standalone VAX 11/780
    will take approximately:
```



```
        1 hour and 5 minutes to install
        16 minutes to run the IVP

    All required questions have been asked.
    You can terminate the installation procedure at this time.

* Do you want to continue the installation [YES]?
%VMSINSTAL-I-RESTORE, Restoring product save set D ...
%VMSINSTAL-I-RESTORE, Restoring product save set E ...
%VMSINSTAL-I-RESTORE, Restoring product save set F ...
%VMSINSTAL-I-RESTORE, Restoring product save set G ...
%VMSINSTAL-I-RESTORE, Restoring product save set H ...

  ***************************************************************************

   SYSTEM MANAGER


  The following command line MUST be added to the system startup
  command file SYS$MANAGER:SYSTARTUP_V5.COM for all nodes that will
  be running DECdecision

          @SYS$STARTUP:DECISION$STARTUP.COM

  The following command line should be added to the system
  shutdown command file SYS$MANAGER:SYSHUTDWN.COM for all nodes
  that will be running DECdecision

          @SYS$MANAGER:DECISION$SHUTDOWN.COM

  ***************************************************************************

%VMSINSTAL-I-SYSDIR, This product creates system disk directory
VMI$ROOT:[RDB$REMOTE].

%DECISION-I-ACCOUNT, This installation creates an account named RDB$REMOTE.

RDBSERVER has been placed in the DECnet object database as number 35.

    ************************************************************

    SYSTEM MANAGER:

    If your DECnet object database is not configured to be in
    the cluster common directory, then you will need to perform
    the following:

    In order to have remote access on another node which shares
    this cluster common root directory, you must insert
    RDBSERVER.EXE into that node's DECnet object database by:
```



```
        a) Logging into that node, and
        b) Invoking SYS$COMMON:[SYSMGR]RDBSERVER_NCP.COM.

    This command procedure inserts RDBSERVER into the node's
    permanent DECnet object database.  This procedure only needs
    to be executed ONCE per node.

    This command procedure will prompt for a password for
    the object RDBSERVER. This password must match the
    password established for the account.

    *************************************************************


    *************************************************************

    The RDBSERVER object automatically uses the RDB$REMOTE
    account created by this installation procedure.

    Invoking a database should look like:

    $DEFINE MYDB "<node>::<dev>:<dir><db-name>"
    $RDO
    RDO> DATABASE FILE MYDB

    *************************************************************

%VMSINSTAL-I-SYSDIR, This product creates system disk directory
VMI$ROOT:[SYSHLP.EXAMPLES.RDBVMS].
%VMSINSTAL-I-SYSDIR, This product creates system disk directory
VMI$ROOT:[SYSTEST.RDBVMS].

    *************************************************************

    The Rdb/VMS Installation Verification Procedure (IVP) has
    been provided in SYS$COMMON:[SYSTEST].

    It is invoked using the commands:

        $ SET DEFAULT SYS$COMMON:[SYSTEST]
        $ @RDBIVP RTO

    *************************************************************
%VMSINSTAL-I-SYSDIR, This product creates system disk directory
VMI$ROOT:[SYSMGR.VAXINFO$PRODUCTS].

%VMSINSTAL-I-SYSDIR, This product creates system disk directory
VMI$ROOT:[SYSTEST.CHART$IVP].
%VMSINSTAL-I-SYSDIR, This product creates system disk directory
VMI$ROOT:[SYSHLP.EXAMPLES.DECCHART].
```

```
Deleting obsolete files
%VMSINSTAL-I-MOVEFILES, Files will now be moved to their target
directories...
Rdb/VMS monitor (RDMS_MONITOR) started
SQL: Assigning System-wide SQL Logicals

    *********************************************************************
    *                                                                   *
    *   Installing Sample Database...                                   *
    *                                                                   *
    *********************************************************************
    *                                                                   *
    *   Installing Default User Database...                             *
    *                                                                   *
    *********************************************************************
    *                                                                   *
    *   Installing Public Folder Database...                            *
    *                                                                   *
    *********************************************************************
Executing IVP for: DECdecision V1.1

    The IVP runs a Builder BLUEPRINT which will run each component and
    produce intermediate reports and a final chart of the results.
    The reports and chart are compared with the expected values to determine
    if the IVP has completed successfully.

    Starting DECdecision...

Comparing the results of the BLUEPRINT with the expected results

        ********************************

        DECdecision V1.1

        IVP COMPLETED SUCCESSFULLY

        ********************************

IVP completed for: DECdecision V1.1

Executing IVP for: VAX Rdb/VMS V3.1A-0


Restoring the test database.

Running RDO tests
    Test completed successfully

Running the after-image journaling test.
    Test completed successfully
```



```
Running the interpreter test.
    Test completed successfully

Running the SQL/Services tests.
          You must have proxy enabled to run the sql services ivp program.
          See the Rdb/VMS installation guide for more information.
          All of the sql services files are in their proper directories.


 SQL/Services tests completed successfully.


    **************************************

    VAX Rdb/VMS V3.1A

    Run-Time Only

    IVP COMPLETED SUCCESSFULLY

    **************************************


IVP completed for: VAX Rdb/VMS V3.1A-0

          Installation of DECISIONFR V1.1 completed at 10:50

          VMSINSTAL procedure done at 10:50
```


Problèmes rencontrés avec la version 1.1

- Lorsque vous lancez DECdecision V1.1/Français à partir d'un FileView anglais et que vous n'avez pas installé la version anglaise de DECdecision, vous devez copier les fichiers *DECISION$VUE_PROFILE.VUE$DAT* et *DECISION$VUE.COM* dans VUE$LIBRARY. De même, lorsque vous lancez DECchart à partir d'un FileView anglais, vous devez copier les fichiers *CHART$VUE_PROFILE.VUE$DAT* et *CHART$VUE.COM* dans VUE$LIBRARY.

Module ACCESS

- Les symboles monétaires s'affichent correctement dans les cellules . En revanche, ils ne sont pas reproduits à l'impression.

- Le symbole Pourcentage, «%», s'affiche correctement. À l'impression, l'espace entre les symbole «% » et le chiffre est supprimé.

- La date d'impression des rapports s'imprime selon le format américain, avec le nom du mois en français.

- Au niveau de l'exemple d'application pratique présenté dans l'introduction du manuel *DECdecision Analyse et gestion intégrées*, les bases de données ACCESS n'autorisent pas une utilisation de DECdecision en environnement multilingue ; c'est-à-dire que si, par exemple, vous installez la version américaine de DECdecision, et que vous installez par la suite DECdecision/Français, vous devrez répondre «Yes» à la question suivante :

  ```
  Your system already has a default user database.
   * Do you want to replace it? [NO]
  ```

  DECISION$ACCESS_DEFDB et DECISION$ACCESS_SAMPLE seront installées. Mais puisque DECISION$ACCESS_SYSDB n'est pas réinstallée, le classeur BILAN ne sera pas pas accessible et l'utilisateur recevra le message suivant :

  ```
                CLASSEUR NON DISPONIBLE
  Ce classeur n'est pas disponible pour le moment
            ou quelqu'un l'a supprimé.
  ```

- L'option *Rendre public* convertit le format «pourcentage» en format «décimal». Ouvrir la table et reformater la colonne en question au format «pourcentage».

- Dans les tables du classeur BILAN (exemple d'application pratique), pour ne pas afficher des astérisques dans les cellules (**************), vous devez modifier le format des tables de la façon suivante :

  -ZIZZZIZZZIZZZIZZZIZZ9O99" FB" pour la table BILAN_BELGIQUE
  -ZIZZZIZZZIZZZIZZZIZZ9O99" £" pour la table BILAN_GB
  -ZIZZZIZZZIZZZIZZZIZZ9O99" F" pour la table BILAN_FRANCE
  -ZIZZZIZZZIZZZIZZZIZZ9O99" $" pour la table BILAN_CANADA

Module CALC

- L'option *Remplir* ne fonctionne pas avec les bases calendaire et horaire.

- La date d'impression des rapports s'imprime selon le format américain, avec le nom du mois en français.

- Les fonctions *Date* utilisent la syntaxe américaine en entrée. Ainsi, il convient de taper :

```
DATE("24-JAN-1989") pour obtenir 24-01-1989 ou 1989-01-24[1]

DATE("24-FEB-1989") pour obtenir 24-02-1989 ou 1989-02-24[1]

DATE("24-MAR-1989") pour obtenir 24-03-1989 ou 1989-03-24[1]

DATE("24-APR-1989") pour obtenir 24-04-1989 ou 1989-04-24[1]

DATE("24-MAY-1989") pour obtenir 24-05-1989 ou 1989-05-24[1]

DATE("24-JUN-1989") pour obtenir 24-06-1989 ou 1989-06-24[1]

DATE("24-JUL-1989") pour obtenir 24-07-1989 ou 1989-07-24[1]

DATE("24-AUG-1989") pour obtenir 24-08-1989 ou 1989-08-24[1]

DATE("24-SEP-1989") pour obtenir 24-09-1989 ou 1989-09-24[1]

DATE("24-OCT-1989") pour obtenir 24-10-1989 ou 1989-10-24[1]

DATE("24-NOV-1989") pour obtenir 24-11-1989 ou 1989-11-24[1]

DATE("24-DEC-1989") pour obtenir 24-12-1989 ou 1989-12-24[1]
```

[1] Le deuxième format correspond à la variante canadienne.

Module DECchart

Lorsque l'on demande une définition manuelle de l'échelle (boîte de dialogue *Axes*), les valeurs minimale et maximale s'affichent selon le format américain.

Module Builder

Pour exécuter les exemples américains dans DECdecision/Français, utiliser :

DECISION$BUDGET_SUMMARY_FR.BLUEPRINT et

DECISION$TUTORIAL_FR.BLUEPRINT

(au lieu de DECISION$BUDGET_SUMMARY.BLUEPRINT et DECISION$TUTORIAL.BLUEPRINT).

NOTE FINALE

Notre objectif principal étant de satisfaire les besoins de nos clients, n'hésitez pas à nous faire part de vos commentaires. Vous pouvez nous les faire parvenir aux adresses suivantes :

FRANCE :

Digital Equipment France
SDES
9/13 avenue du lac
Boîte postale 235
91007 Évry Cedex

BELGIQUE :

Digital Equipment N.V./ S.A.
Rue de l'Aéronef 1
1140 Bruxelles

CANADA :

Digital Equipment du Canada Limitée
Groupe d'ingénierie local
6505, autoroute Transcanadienne
Saint-Laurent (Québec)
H4T 2A8

SUISSE :

Digital Equipment Corporation AG
Überlandstrasse 1, Postfach
CH-8600 Dübendorf 1